

Na temelju članka 12. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96) i članka 31. stavka 3. Zakona o Vladi Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 150/11, 119/14 i 93/16), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj                      godine donijela

## ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o europskom partnerstvu, koje je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom klase 018-05/16-20/1., urbroja: 521-III-01-01-17-14 od 11. travnja 2017. godine.

2. Utvrđuje se da je usuglašeni tekst Ugovora iz točke 1. ovoga Zaključka u skladu s osnovom za vođenje pregovora.

3. Ugovor iz točke 1. ovoga Zaključka potpisat će, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpredsjednik Vlade i ministar vanjskih i europskih poslova.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

## OBRAZLOŽENJE

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici 8. lipnja 2016. donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o europskom partnerstvu (Klasa: 022-03/16-11/04, Urbroj: 50301-21/21-16-5).

Temeljem navedene Odluke vođeni su pregovori o sklapanju ugovora između izaslanstava Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine. Pregovori su vođeni 14. veljače 2017. u Zagrebu.

Razgovori su vođeni temeljem prijedloga teksta Ugovora koji je hrvatska strana dostavila bosanskohercegovačkoj strani, a koji je sastavni dio Odluke Vlade Republike Hrvatske od 8. lipnja 2016.

Pregovori su vođeni u konstruktivnom i prijateljskom okruženju. Izaslanstva su postignula suglasnost oko konačne verzije teksta Ugovora te su ih voditelji parafirali. Usuglašeni tekst Ugovora u skladu je s osnovom za vođenje pregovora.

Predlaže se da Vlada Republike Hrvatske prihvati Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o europskom partnerstvu, koje je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom klase: 018-05/16-20/1, urbroja: 521-III-01-01-17-14 od 11. travnja 2017. godine.

Predlaže se da Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o europskom partnerstvu potpiše, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpredsjednik Vlade i ministar vanjskih i europskih poslova.

IZVJEŠĆE O VOĐENJU PREGOVORA  
O SKLAPANJU UGOVORA IZMEĐU  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE O  
EUROPSKOM PARTNERSTVU

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici 8. lipnja 2016. donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o europskom partnerstvu (Klasa: 022-03/16-11/04, Urbroj: 50301-21/21-16-5).

Temeljem navedene Odluke vođeni su pregovori za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o europskom partnerstvu (u daljnjem tekstu: Ugovor) između izaslanstava Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine. Pregovori su vođeni 14. veljače 2017. u Zagrebu.

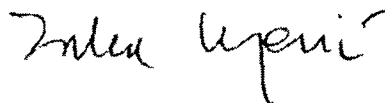
Razgovori su vođeni temeljem prijedloga teksta Ugovora koji je hrvatska strana dostavila bosanskohercegovačkoj strani, a koji je sastavni dio Odluke Vlade Republike Hrvatske od 8. lipnja 2016.

Pregovori su vođeni u konstruktivnom i prijateljskom okruženju. Izaslanstva su postignula suglasnost oko konačne verzije teksta Ugovora te su ih voditelji parafirali. Usuglašeni tekst Ugovora na hrvatskom jeziku u skladu je s osnovom za vođenje pregovora.

Dogovorene su slijedeće izmjene i dopune u tekstu Ugovora na hrvatskom jeziku koji je bio polazna osnova za pregovore:

- u članku 1., stavku 2., točki. 5. umjesto kratice „EU“ uvršten je puni naziv „Europske unije“;
- članak 4. stavak 3. izmijenjen je tako da glasi:  
„U okviru Zajedničkog povjerenstva ugovorne stranke će ujedno razmatrati i iznalaziti rješenja za pitanja koja se mogu pojaviti u provedbi ovog Ugovora zbog članstva Republike Hrvatske u Europskoj uniji, a koja se ne odnose na pitanja koja su uređena posebnim ugovorima između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine.“;
- završna odredba izmijenjena je tako da glasi:  
„Sastavljeno u \_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_ u dva izvornika, svaki na hrvatskom jeziku i službenim jezicima Bosne i Hercegovine – bosanskom, hrvatskom i srpskom, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.“

Voditeljica izaslanstva  
Zrinka Ujević, pomoćnica ministra



**UGOVOR**  
**IZMEĐU**  
**VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**  
**I**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**O EUROPSKOM PARTNERSTVU**

Vlada Republike Hrvatske i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine (dalje u tekstu: ugovorne stranke),

sa željom daljnjeg jačanja svojih dobrih bilateralnih odnosa temeljenih na ravnopravnosti i međusobnom uvažavanju te rješavanju otvorenih pitanja u duhu prijateljstva, partnerstva i uzajamnog povjerenja;

svjesni važnosti vlastitog doprinosa miru, stabilnosti i napretku u jugoistočnoj Europi i uvjereni da provedba reformi vezanih uz Europsku uniju doprinosi trajnoj afirmaciji tih vrijednosti;

naglašavajući važnost individualnog pristupa u procjenjivanju ispunjavanja kriterija na putu prema članstvu u Europskoj uniji;

imajući u vidu odlučnost Bosne i Hercegovine za provođenje reformi potrebnih za usklađivanje njezinog zakonodavstva i standarda s onima Europske unije, te spremnost Vlade Republike Hrvatske da na tom putu pruži Vijeću ministara Bosne i Hercegovine odgovarajuću političku i tehničku potporu;

sporazumjeli su se kako slijedi:

**Članak 1.**

1. Ugovorne stranke odlučne su uspostaviti i razvijati europsko partnerstvo koje će doprinijeti europskoj integraciji Bosne i Hercegovine i afirmiranju europskih vrijednosti u bilateralnoj i regionalnoj suradnji, te daljnjoj stabilizaciji područja jugoistočne Europe.
2. Suradnja u okviru europskog partnerstva ima cilj:
  - pružiti pomoć i olakšati tijek pridruživanja Bosne i Hercegovine Europskoj uniji, kroz pružanje specifičnih znanja i iskustava stečenih u procesu europskih integracija Republike Hrvatske;
  - doprinijeti učinkovitom usklađivanju nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije, posebno imajući u vidu prioritete u tom procesu;
  - olakšati prilagodbu institucionalne infrastrukture državne uprave te podizanje razine stručnosti državnih službenika u pitanjima koja se odnose na Europsku uniju;
  - pomoći u razvijanju procesa kvalitetnog i pravodobnog informiranja javnosti o reformama vezanim uz Europsku uniju;
  - pružiti pomoć institucijama Bosne i Hercegovine vezano uz upravljanje financijskom pomoći Europske unije.

## Članak 2.

Vlada Republike Hrvatske će staviti na raspolaganje specifična znanja, iskustva i ekspertize stečene u procesu europske integracije kroz sljedeće oblike suradnje:

- organizaciju zajedničkih konzultacija, inicijativa, događanja i aktivnosti;
- organizaciju studijskih posjeta stručnjaka iz Bosne i Hercegovine institucijama Republike Hrvatske;
- stručno usavršavanje kroz seminare o pitanjima europske integracije, zakonodavstva i podizanje razine stručnosti uz uključivanje stručnjaka iz obiju ugovornih stranaka;
- razmjenu državnih službenika u područjima koja se odnose na suradnju o pitanjima povezanim s Europskom unijom;
- pružanje stručnih usluga u području europske integracije od strane hrvatskih stručnjaka;
- obuku i razmjenu iskustava vezano uz upravljanje financijskom pomoći Europske unije.

## Članak 3.

Ugovorne stranke pripremit će zajedničke projekte kojima bi se mogle natjecati za financijska sredstva iz odgovarajućih fondova Europske unije.

## Članak 4.

1. Za praćenje provedbe ovoga Ugovora ugovorne stranke osnivaju Zajedničko povjerenstvo, sastavljeno od predstavnika ugovornih stranaka, koje će izraditi provedbene programe suradnje i pobliže utvrditi prijedloge djelovanja i aktivnosti u područjima navedenim u ovom Ugovoru.
2. Pri utvrđivanju provedbenih programa Zajedničko povjerenstvo uzima u obzir postojeće dvostrane ugovore i njihove učinke u odnosima između ugovornih stranaka.
3. U okviru Zajedničkog povjerenstva ugovorne stranke će ujedno razmatrati i iznalaziti rješenja za pitanja koja se mogu pojaviti u provedbi ovog Ugovora zbog članstva Republike Hrvatske u Europskoj uniji, a koja se ne odnose na pitanja koja su uređena posebnim ugovorima između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine.
4. Ugovorne stranke imenuju svoje predstavnike u Zajedničko povjerenstvo u roku od trideset (30) dana od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora.
5. Zajedničko povjerenstvo sastaje se najmanje jednom godišnje ili na zahtjev bilo koje ugovorne stranke, naizmjenice u Republici Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini. Prvi sastanak Zajedničkog povjerenstva održat će se u roku od šest (6) mjeseci od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora.

## Članak 5.

Sve aktivnosti, projekti i suradnja koji se planiraju i provode na temelju ovoga Ugovora bit će usklađeni s ciljevima i vrijednostima Europske unije.

## Članak 6.

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom ugovorne stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, o ispunjenju njihovih unutarnjih pravnih uvjeta za stupanje na snagu ovoga Ugovora.
2. Ovaj Ugovor može se u svako doba izmijeniti i dopuniti uzajamnim pristankom ugovornih stranaka u pisanom obliku. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s odredbom gornjeg stavka 1.
3. Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može okončati ovaj Ugovor u svako doba pisanom obaviješću drugoj ugovornoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju Ugovor prestaje šest (6) mjeseci od datuma kada je druga ugovorna stranka primila obavijest o okončanju.
4. Prestanak ovoga Ugovora ne utječe na dovršenje programa i projekata koji su dogovoreni i u tijeku su u trenutku njegovog prestanka, osim ako se ugovorne stranke ne dogovore drukčije.
5. Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Ugovora riješit će se konzultacijama i pregovorima između ugovornih stranaka, diplomatskim putem.

Sastavljeno u \_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_ u dva izvornika, svaki na hrvatskom jeziku i službenim jezicima Bosne i Hercegovine – bosanskom, hrvatskom i srpskom, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VLADU  
REPUBLIKE HRVATSKE**

**ZA VIJEĆE MINISTARA  
BOSNE I HERCEGOVINE**